



## INTRODUCZIUN

DA MARIA CRISTINA DERUNGS-BARTOLOMEI

*Nus lein cheu ignorar il maldiever ch'ei vegnius fatgs cun quei text encunter las dunnas. Il carstgaun persuls – Adam – prius dalla tiara, ei aunc buca sesezs. Persuls eis el nundefinius e fuostgs. Curdar en sien profunda signalisescha ella Bibla in mument de revelaziun. Adam, il carstgaun, vegn tier sesezs, en quei mument ch'el sededesta sco um entras la dunna, regalada ad el buca sco ina survienta mobein per hebraic sco in «'ezer ke-negdo» in «agid vis-a-vis», igl agid che vegn – per omisdus – dal haver in auter silla medem altezia d'egl, che stat a pèr. Perquei vala è il cuntrari: Cu quei vis-a-vis ei buca renconuschiu ella medema dignitad, perda igl um era l'enconuschienscha de sesez. Egl emprem capetel della Genesis che raqueta dell'ovra dils sis dis ei la dualitad originala e primordiala digl esser human exprimida aunc pli evidentamein: «Dieus ha detg: lein far il carstgaun che semeglia nus ... e Dieus ha scaffiu il carstgaun sco siu maletg ... sco um e dunna ha el scaffiu el (Gen 1,26–27).*

## 1. LECZIUN

Gen 2,18–24

Dieus il Segner ha detg: Igl ei buca bien ch'il carstgaun seigi persuls.

Jeu vi crear ad el in agid che corrispunda ad el.

Cheu ha Dieus il Segner formau da tratsch tut ils animals dalla campagna e tut ils utschals dil tschiel ed ha manau quels tier il carstgaun per mirar, co el vegni a numnar els; ed exact sco il carstgaun numnass els, aschia duessen els ver num.

Ed il carstgaun ha dau num a tutta biestga ed a tut ils utschals dil tschiel ed a tut ils animals dalla campagna; mo per il carstgaun ha el buc anflau in agid che vess corrispundiu ad el.

Cheu ha Dieus il Segner schau curdar in sien profund sil carstgaun, ch'el ei sedurmentaus. Ed el ha priu ora ina da sias costas ed ha stuppau quei liug cun carn. E Dieus il Segner ha formau ina femna ord la costa ch'el veva priu naven al carstgaun, ed ha menau quella tier il carstgaun. Cheu ha il carstgaun detg: Quei ei ussa finalmein ossa da mia ossa e carn da mia carn°. Quella duei senumnar dunna°, pertgei ella ei prida digl um°.

Perquei banduna igl um bab e mumma e setegn vid sia dunna, ed els daventen in tgierp.

° «ossa e carn» ei ina locuziun currenta per la parentella  
 ° las expressiuns per um (isch) e dunna (ischáh) ein semeglientas el lungatg hebraic